

Montagehandledning
Fitting instruction
Anbauanweisung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Asemussõlle

TOYOTA Hiace (2wd+4wd)
1989 -
TYPE: 901 1991

Typegoedekuringnr.
Põhifungrnr.
Approval number
Numero d'homologation
Homologación de tipo nº
Nr. typegodkendelse
Hyväksyntä numero

0801 5437

Max. massa a.h.v.
Max. Anhängelast
Max. trailer weight
Poids tractable maxi
Peso máximo de arrastre
Maksimaal pühangsvaegit
Suurin sallittu traileripaino

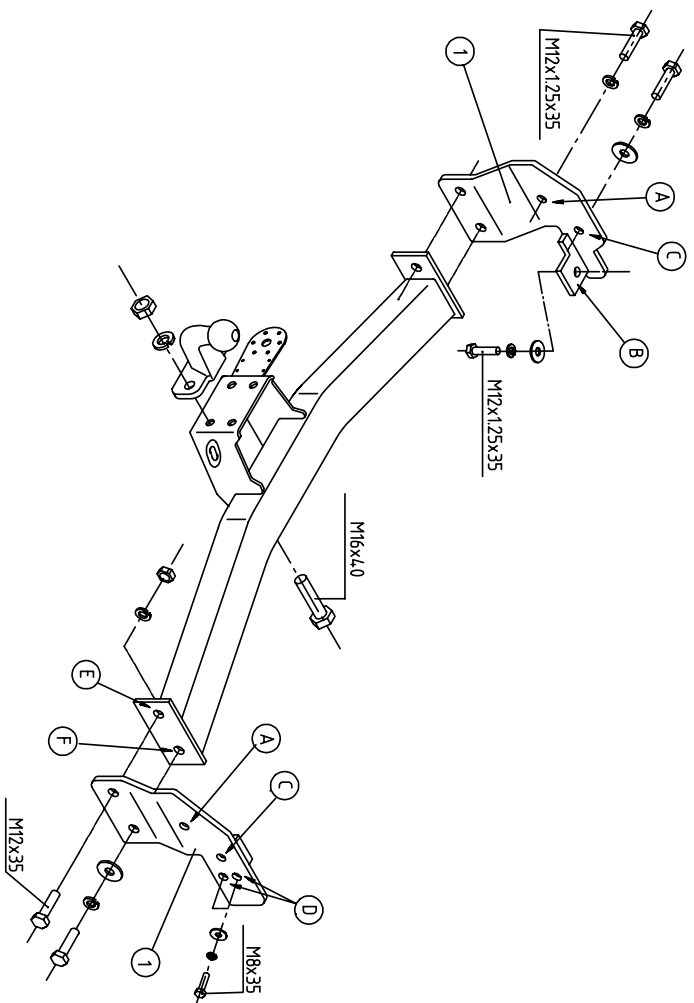
2000 kg

Max. vertikaalilast
Max. Stützlast
Max. nose weight
Charge verticale maxi
Carga vertical máxima
Maksimaal lodretlast
Suurin sallittu aisapaino

100 kg

NL	D	GB	SF
F	E	DK	

(c) TOBO B. V. 10-08-2001



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

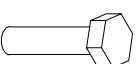
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisterioteesta.

Meegeleeverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint

Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
Mükana tulevati osat



6x M12x1.25x35
4x M12x35
2x M 8x35
2x M16x40



6x 30x13x6
2x A 8,4



2x M12
2x M16



2x A 8
10x A12
2x A16

De kentekenplaat moet over het gehele oppervlak zichtbaar zijn en al dan niet met bijbehorende verlichting worden verplaatst.

Voor de afgifte van een aanvullingsblad bij het kentekenbewijs van personenauto's dient u een formulier aan te vragen bij de Rijksdienst voor het Wegverkeer of bij een dienstkringkantoor van de RDW.

Het op het typeplaatje of op deze handleiding voorkomende type-goedgekeuringsnummer van de trekfritting dient u op het aanvraagformulier in te vullen.

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Indien een hulpkoppeling wordt gemonteerd dienen deze bouten M10 met een aanhaalmoment van 46Nm te worden vasgezet.

9011991 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeliverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatsen van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de schermplaat van de vulslang en demonteer de achterste uitlaatophanging.
3. Verwijder het reserve wiel uit de ophangkooi.
4. Verwijder vuil en blak uit de draadgaten "A", "B" en "C".
4. Monteer de steunen "1" bij de gaten "B" en "C" met bouten M12x1,25x35 (inkl. veerringen en fringen 30x13x6).
5. Monteer de bouten M12x1,25x35 bij "A" (inkl. veerringen).
5. Monteer de dwars balk tussen de steunen "1" bij de gaten "E" samen met veerringen en bij "F" samen met de veer- en sluitringen (30x13x6) d.m.v. de bouten M12x35.
6. Monteer de uitlaatophanging terug bij de gaten "D" d.m.v. bijgeliverde bouten M8x35 (inkl. veer- en sluitringen).
7. Zet de trekhaak vast met een momentsleutel in de volgorde "C", "A" en "B" op 83 Nm en vervolgens "E" en "F" op 79 Nm.
7. Zet daarna de M8 bouten van "D" vast op 23 Nm.
8. Monteer de schermplaat van de tankvulslang terug en monteer het reserve wiel terug.
9. Monteer de flenskogel op de gewenste hoogte met de bouten M16x40 en zet deze vast met een momentsleutel op 195 Nm.
10. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

901 1991 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove protection shield from filling hose (L.H. side) and loosen the rearmost exhaust connection (R.H. side).
3. Clear existing holes "A", "B" and "C" from underseal and dirt to ensure a good fitting of the M12x1,25 bolts.
4. Mount the brackets "1" (L. and R.) to the holes "B" and "C" using bolts M12x1,25x35 (incl. springwashers and washers 30x13x6).
6. Then mount bolts M12x1,25x35 together with springwashers to holes "A".
6. Mount the cross bar between the side plates at holes "E" together with springwashers and to holes "F" together with spring washers and large washers 30x13x6 using bolts M12x35.
7. Remove the exhaust bracket with bolts M8x35 (incl spring- and plain washers) at holes "D".
8. Secure the towbar using a torque wrench in the sequence of holes "C", "A" and "B" to 83 Nm and then the holes "E" and "F" to 79 Nm.
9. Tighten the bolts M8 of holes "D" to 23 Nm.
9. Mount fillinghose protector back with its original bolts and put spare wheel back.
10. Mount the flangeball at the requested height with the bolts M16x40 (torque value : 195 Nm.).
11. After about 1000 used km, retighten the bolts and nuts (as given).
12. Bosal can't be held responsible for any defect in the product as be caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person for whom he is responsible. (art. 185, lid 2 N.B.W.)

901 1991 ANBAU ANWEISUNG

1. Mitgelieferte Befestigungsteile von der Anhängervorrichtung entfernen. Im Bereich der Anlageflächen den Unterbodenschutz sauber abkratzen.
2. Die Schirmplatte des Füllschlauches und die hintere Auspuffaufhängung demontieren.
3. Das Reserverad aus seinem Käfig entfernen.
4. Schmutz und Unterbodenschutz aus den vorhandenen Löchern "A", "B" und "C" entfernen.
4. Die Stützen "1" bei den Löchern "B" und "C" mit Schrauben M12x1,25x35 (mit Federringen und Scheiben 30x13x6) montieren.
5. Die Schrauben M12x1,25x35 bei "A" mit Federringen montieren.
5. Den Querträger zwischen Stützen "1" bei den Löchern "E" zusammen mit Federringen und bei "F" zusammen mit Federringen und Unterlegscheiben (30x13x6) mit Schrauben M12x35 montieren.
6. Die Auspuffaufhängung wieder bei den Löchern "D" mit mitgelieferten Schrauben M8x35 (mit Federringen und Unterlegscheiben) montieren.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben in der Reihenfolge "C", "A" und "B" mit einem Drehmoment von 83 Nm und darauf "E" und "F" mit einem Drehmoment von 79 Nm anziehen.
8. Darauf die M8 Schrauben von "D" mit einem Drehmoment von 23 Nm anziehen.
8. Die Schirmplatte des Füllschlauches und das Reserverad wieder montieren.
9. Die Kugel auf der erwünschte Höhe mit Schrauben M16x40 befestigen (und mit einem Drehmoment von 195 Nm anziehen).
10. Nach zirka 1000 km die Bolzenverbindung nachziehen (wie angegeben).
11. Bosal kann nicht verantwortlich gemacht werden, für einen Mangel am Produkt, der verursacht wurde durch die Schuld oder durch unsachgemäße Benutzung durch den Fahrzeughalter oder eine Person für die er verantwortlich ist (art. 185, lid 2 N.B.W.)

BOSAL | **TOBO**

901.1991 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Enlever les accessoires et pièces de fixation du crochet d'attelage. Eventuellement enlever le "kit" se trouvant aux endroits des points de fixation.
2. Contrôler sur la base de la liste avec accessoires.
3. Démontez la plaque de protection du boyau de gonflement et démontez la suspension de déchargement arrière.
3. Enlever la roue de secours de sa cage.
4. Enlever les supports "1", "A", "B" et "C".
4. Monter les supports "1" près les trous "B" et "C" avec boulons M12x1,25x35 (incl. des rondelles et des anneaux 30x13x6).
5. Monter les boulons M12x1,25x35 près "A" (incl. des rondelles).
5. Monter la traverse entre les supports "1" près les trous "E" ensemble avec des rondelles et près "F" ensemble avec les rondelles et les anneaux de fermeture (30x13x6) à l'aide des boulons M12x35.
6. Rémonter la suspension de déchargement près les trous "D" à l'aide des boulons M8x35 (incl. des rondelles et des anneaux de fermeture).
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie dans l'ordre "C", "A" et "B" aux couples de serrage de 83 Nm et ensuite "E" et "F" de 79 Nm. Bloquer ensuite les boulons M8 de "D" (23 Nm).
8. Rémonter la plaque de protection du boyau de gonflement et la roue de secours.
8. Monter le bouie sur la hauteur désirée avec les boulons M16x40 (couple de serrage 195 Nm).
10. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Bossal decline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

901.1991 ASENUNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavartilan pohjassa ja runkopalkkeissa.
2. Irrota poltonesteen täyttöletkun suojus vasemmalla puolelta ja heilittä takimmaista pakokutken kammatinta oikealta puolelta.
3. Irrota varapyörä kehikostaan. Puhdista valmiit reiät "A", "B" ja "C" alustansuoja-aineesta ja liasta ja varmista kiertäiden sopivuudesta M12x1,25 ruuveille.
4. Kiinnitä kammatimet "1" (vasen ja oikea) reikiin "B" ja "C" ruuvien M12x1,25x35, jousialuslevyjen ja aluslevyjen 30x13x6 avulla.
5. Kiinnitä sitten ruuvit M12x1,25x35 varustettuna jousialuslevyillä reikiin "A".
5. Asenna vetokoukku kammatimien "1" väliin ja kiinnitä se reikiin "E" ruuvien M12x35 ja jousialuslevyjen avulla sekä reikiin "F" ruuvien M12x35, jousialuslevyjen ja korjaluslevyjen (30x13x6) avulla.
6. Kiinnitä pakokutken kammatin takaisin ruuvien M8x35, jousialuslevyjen ja sieliden aluslevyjen avulla reikiin "D".
7. Kiristä vetokoukun kiinnitysruuvit järjestyskessässä: ensin reiät "C", "A" ja "B" (83 Nm) ja sitten reiät "E" ja "F" (79 Nm).
8. Kiristä reikien "D" ruuvit M8 23 Nm:n momenttiin.
8. Kiinnitä täyttöputken suojus alkuperäisten ruuvien avulla ja asenna varapyörä takaisin.
9. Kiinnitä kuulupää halutulle korkeudelle ruuvien M16x40 avulla (195 Nm).
10. Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
11. Bossal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artika 185 kohta 2 NBW).

901.1991 MONTAGEVELEIDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrøgen. Eventuelt kit på fastgørelsespunktene fjernes.
2. Afmonter beskyttelsespladen fra påfyldningsslangen og afmonter det bagerste udstødningsophæng.
3. Fjern reservehjulet fra ophænget.
4. Fjern snavs og teçyl fra trådholderne "A", "B" og "C".
4. Anbring støtterne "1" ved hullerne "B" og "C" med boltene M12x1,25x35 (inklusive fjederskiver og skiver 30x13x6).
5. Anbring boltene M12x1,25x35 ved "A" (inklusive fjederskiver).
5. Anbring tværvangen mellem støtterne "1" ved hullerne "E" sammen med fjederskiver og ved "F" sammen med fjeder- og slutskiver (30x13x6) med boltene M12x35.
6. Genanbring udstødningsophænget ved hullerne "D" med de medleverede bolte M8x35 (inklusive fjeder- og slutskiver).
7. Fastgør trækkrøgen med en momentnøgle i rækkefølgen "C", "A" og "B" med et spændemoment på 83 Nm og derefter "E" og "F" med et spændemoment på 79 Nm.
8. Spænd derefter M8 boltene ved "D" med et spændemoment på 23 Nm.
8. Genanbring påfyldningsslangens beskyttelsesplade og genanbring reservehjulet.
9. Anbring flangekuglen i den ønskede højde med boltene M16x40 og fastgør denne med en momentnøgle (195 Nm).
10. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
11. Bossal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukrydlig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

901.1991 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de atalaje. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar la chapa protectora del tubo de llenado y desmontar la suspensión trasera del tubo de escape.
3. Retirar la rueda de repuesto de su alojamiento.
4. Quitar la mugre y la pasta antioxidante de los orificios roscados "A", "B" y "C".
4. Montar los soportes "1" en los orificios "B" y "C" con los pernos M12x1,25x35 (inclusive aros elásticos y arandelas 30x13x6).
5. Montar los pernos M12x1,25x35 en "A" (inclusive aros elásticos).
5. Montar el travesano entre los soportes "1" en los orificios "E" junto con los aros elásticos y en "F" junto con los aros elásticos y arandelas (30x13x6) por medio de los pernos M12x35.
6. Montar de nuevo la suspensión del tubo de escape en los orificios "D" por medio de los pernos incluidos M8x35 (inclusive aros elásticos y arandelas).
7. Sujetar el gancho de tiro con una llave dinamométrica por el orden de "C", "A" y "B", con 83 Nm, y a continuación "E" y "F" con 79 Nm. Después, sujetar los pernos M8 de "D" con 23 Nm.
8. Colocar de nuevo la chapa protectora del tubo de llenado del depósito y colocar de nuevo la rueda de repuesto.
9. Montar la bola de brida a la altura deseada por medio de los pernos M16x40 y sujetarla con una llave dinamométrica con 195 Nm.
10. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los momentos de tracción dados).
11. Bossal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).